



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רכ"ח ע"ב

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רכ"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וַיִּסַּב פָּנָיו. הָכָא בְּחֻזְקָהּוּ, מַאי טַעְמָא וַיִּסַּב חֻזְקָהּוּ פָּנָיו אֶל הַקִּיר, וּלְבַתָּר וַיִּתְפַּלֵּל.

תרגום לעברית

רבי יהודה פתח ואמר, (ישעיה לח) וַיִּסַּב חֻזְקָהּוּ פָּנָיו אֶל הַקִּיר וַיִּתְפַּלֵּל אֶל ה'. הרי פרשוהו שלא יתפלל אדם רק סמוך לפתל, ולא יהיה דבר חוצץ בינו לבין הפתל, שכתוב וַיִּסַּב חֻזְקָהּוּ פָּנָיו אֶל הַקִּיר. מה שונה בכלם שהתפללו תפלה, שלא כתוב בהם וַיִּסַּב פָּנָיו אֶל הַקִּיר? שהרי די לו לומר וַיִּתְפַּלֵּל אֶל ה', שהרי מי שמתפלל תפלה, הוא מכוון דעתו כראוי, שהרי כתוב בַּמִּשְׁה (במדבר כב) וַיִּתְפַּלֵּל מִשְׁה אֶל ה', ויצעק מִשְׁה אֶל ה', ולא כתוב וַיִּסַּב פָּנָיו. כאן בחזקהו מה הטעם וַיִּסַּב חֻזְקָהּוּ פָּנָיו אֶל הַקִּיר ואחר כך וַיִּתְפַּלֵּל?

טקסט הזוהר

אלא רזא דמלה איהו, דתנינן, חזקהו בהווא זמנא לא הוה נסיב, ולא הוה ליה אנתו, ולא אוליד בנין, מה כתיב, (ישעיה לח) וַיִּבֵּא אֵלָיו וְגו' כי מת אתה ולא תחיה, ותנינן כי מת אתה בעולם הזה, ולא תחיה בעולם הבא. מאי טעמא, בגין דלא אוליד בנין.

אֵלָא סוּד הַדְּבָר הוּא, שְׁשָׁנִינוּ, חֲזָקְיָה בְּאוֹתוֹ זְמַן לֹא הָיָה נָשׁוּי, וְלֹא הָיְתָה לוֹ אִשָּׁה וְלֹא הוֹלִיד בָּנִים, מָה כָּתוּב? וַיָּבֹא אֵלָיו וְגו' כִּי מִת אֶתָּה וְלֹא תַחֲיָה. וְשָׁנִינוּ, כִּי מִת אֶתָּה - בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְלֹא תַחֲיָה - בְּעוֹלָם הַבָּא. מָה הַטַּעַם? מִשּׁוּם שֶׁלֹּא הוֹלִיד בָּנִים.

טקסט הזוהר

דְּכָל מָאן דְּלֹא אִשְׁתַּדַּל לְאוֹלָדָא בְּנִין בְּהָא עֲלָמָא, לֹא מִתְקַיִּים בְּעֲלָמָא דְאַתִּי, וְלֹא יְהֵא לִיָּה חוֹלְקָא בְּהֵוָה עֲלָמָא. וְאַתְתָּרְכַת נִשְׁמַתִּיה בְּעֲלָמָא (דְאַתִּי), וְלֹא אִשְׁכַּחַת נִיִּיחָא בְּאַתָּר דְּעֲלָמָא. וְדָא הוּא עוֹנָשָׁא דְכְּתִיב בְּאוֹרֵייתָא, (וִיקְרָא כ) עֲרִירִים יָמוּתוּ, וּמִתְרַגְּמִינָן בְּלֹא וְלָד. בְּגִין דְּמָאן דְּאִיהוּ בְּלֹא וְלָד, כַּד אָזִיל בְּהֵוָה עֲלָמָא, מִית הוּא תַמָּן. מִית בְּעֲלָמָא דִּין, וּבְעֲלָמָא דְאַתִּי. וְעַל דָּא כְּתִיב כִּי מִת אֶתָּה וְלֹא תַחֲיָה.

תרגום לעברית

שְׁכָל מִי שֶׁלֹּא מִשְׁתַּדַּל לְהוֹלִיד בָּנִים בְּעוֹלָם הַזֶּה, לֹא מִתְקַיֵּם בְּעוֹלָם הַבָּא, וְלֹא יִהְיֶה לוֹ חֶלֶק בְּאוֹתוֹ הָעוֹלָם, וּמִתְגַּרְשֶׁת נִשְׁמָתוֹ בְּעוֹלָם [הַבָּא], וְלֹא מוֹצֵאת מְנוּחָה בְּמָקוֹם בְּעוֹלָם, וְזֶהוּ הָעֶנֶשׁ שֶׁכָּתוּב בַּתּוֹרָה (וִיקְרָא כ) עֲרִירִים יָמוּתוּ, וּמִתְרַגְּמִים בְּלֹא וְלָד, מִשּׁוּם שֶׁמִּי שֶׁהוּא בְּלִי וְלָד, כְּשֶׁהוֹלֵךְ לְאוֹתוֹ הָעוֹלָם מִת הוּא שָׁם, מִת בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא, וְלִכֵּן כָּתוּב כִּי מִת אֶתָּה וְלֹא תַחֲיָה.

טקסט הזוהר

וְלֹא עוֹד, אֵלָא דְשְׁכִינְתָּא לֹא שְׂרִיָּא עֲלוּי כָּלָל, כְּדִין כְּתִיב וַיִּסַּב חֲזָקְיָהוּ פָּנָיו אֶל הַקִּיר. אוֹלִיפְנָא דְשׁוּי רַעֲיוֹנָיו, וְכוּוֹן אֲנַפּוּהִי לְמִיסַב אֶתְתָּא, בְּגִין דְּתַשְׁרִי עֲלוּי שְׁכִינְתָּא, רָזָא דְקִיר.

ולא עוד, אלא ששכינה לא שורה עליו כלל, אז כתוב ויסב חזקהו פניו אל הקיר. למדנו ששם רעיונותיו וכונן את פניו לשאת אשה, כדי שתשרה עליו השכינה, סוד של הקיר.

טקסט הזוהר

ובגין כך כתיב לבתר, ויתפלל אל ה', מפאן אוליפנא, דמאן דאית ביה חובא, ובעי למבעי רחמי עלוי, יכוין אנפוי ורעיונוי, לאתקנא גרמיה מההוא חובא, ולבתר יבעי צלותא. כמא דאת אמר, (איכה ג) נחפשה דרכינו ונחקרה בקדמיתא, ולבתר ונשובה. אוף הכא, כיון דיידע חזקהו חוביה, מה כתיב ויסב חזקהו פניו אל הקיר, שוי אנפוי לאתקנא לגבי שכינתא, דהא לגבי אתר דא חב.

תרגום לעברית

ולכן כתוב אחר כך ויתפלל אל ה'. מפאן למדנו, שמי שיש בו חטא וצריך לבקש רחמים עליו, יכוין פניו ורעיונותיו לתקן עצמו מאותו חטא, ואחר כך יבקש להתפלל, כמו שנאמר (איכה ג) נחפשה דרכנו ונחקרה - בתחלה, ואחר כך - ונשובה. גם כאן, כיון שיידע חזקה חטאו, מה כתוב? ויסב חזקהו פניו אל הקיר. שם פניו לתקן אל השכינה, שהרי אל המקום הזה חטא.

טקסט הזוהר

בגין דשכינתא כל נוקבי דעלמא קיימין בסתרהא. מאן דאית ליה נוקבא, שריא איהי לגביה, ומאן דלית ליה, לא שריא לגביה. ועל דא אתקין גרמיה לגבה לאתקנא, ושוי עליה לאתנסבא, ולבתר ויתפלל אל יי.

משום שהשכינה, כל נקבות העולם עומדות בצדה. מי שיש לו נקבה, שורה היא עליו. ומי שאין לו, לא שורה עליו. ועל זה תקן עצמו אליה לתקן, וקבל עליו להנשא, ואחר כך ויתפלל אל ה'.

טקסט הזהיר

קיר, דא הוא אדון כל הארץ, ודא שכינתא, כמא דאת אמר, (יהושע ג) הנה ארון הברית אדון כל הארץ. קיר, כמא דאת אמר, (ישעיה כב) מקרקר קיר ושוע. קרקורא ונהימא דקיר, דאיהו אדון, כד אתחריב בי מקדשא, כמא דאת אמר, (ירמיה לא) רחל מבכה על בניה, והא אוקימנא. ובגין כך ויסב חזקיהו פניו אל הקיר.

תרגום לעברית

קיר - זהו אדון כל הארץ, וזו השכינה, כמו שנאמר (יהושע ג) הנה ארון הברית אדון כל הארץ. קיר - כמו שנאמר (ישעיה כב) מקרקר קר ושוע, קרקור ונהימת הקיר שהוא אדון, כשנחרב בית המקדש, כמו שנאמר (ירמיה לא) רחל מבכה על בניה, והרי בארנו. ולכן ויסב חזקיהו פניו אל הקיר.

טקסט הזהיר

תא חזי, בצלותא מה כתיב, (ישעיה לח) אנא יי זכר נא את אשר התהלכתי לפניך, רמז הקא, דנטר ברית קדישא, ולא סאיב ליה, ונטר ליה כדקא יאות. כתיב הקא התהלכתי לפניך, וכתיב התי (בראשית יז) התהלך לפני והיה תמים ואתנה בריתי ביני וביניך, דנטר ברית קדישא כדקא יאות. באמת ובלב שלם, דאתכוון בכל אינון רזי מהימנותא דכלילן באמת.

בא ראה, בתפלה מה כתוב? אנה ה' זכר נא את אשר התהלכתי לפניך. רמז כאן ששומר ברית הקדש ולא טמא אותו, ושומר אותו כראוי. כתוב כאן התהלכתי לפניך, וכתוב שם (בראשית יז) התהלך לפני והיה תמים ואתנה בריתי ביני וביניך, ששומר ברית הקדש כראוי, באמת ובלב שלם, שהתפון בכל אותם סודות האמונה שכלולים באמת.

טקסט הזוהר

והטוב בעיניך עשיתי, דסמך גאולה לתפלה, והא אוקימנא. והא אוקמוה חברי, דאתפון ליחד יחודא כדקא יאות. ובגין כה, ויכך חזקיהו בכי גדול, דלית תרעא דקיימא קמי דמעין. גאולה, דא הוא מלאך הגואל, דדא איהו דאשתכח בכל פרוקא דעלמא, והא אוקימנא.

תרגום לעברית

והטוב בעיניך עשיתי, שסמך גאולה לתפלה, והרי בארנו. והנה פרשוה החברים, שהתפון ליחד יחוד כראוי, ולכן ויכך חזקיהו בכי גדול, שאין שער שעומד לפני דמעוה. גאולה - זה המלאך הגואל, שוהו נמצא בכל גאולה שבעולם, והרי בארנו.

טקסט הזוהר

המלאך הגואל אותי מכל רע. רבי אלעזר אמר, כיון דבריה יעקב ואתפון מתתא לעילא, כדין אמשיה מעילא לתתא, דכתיב האלהים הרועה אותי, כיון דאיהו נטיל, יהיב ברכאן להאי אתר, כיון דאמטי ברכאן להאי אתר, כדין פתח ואמר המלאך הגואל וגו'.

הַמִּלֶּאָה הַגָּאֵל אֶתִּי מִכָּל רָע. רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר, כִּיּוֹן שֶׁבֶרַךְ יַעֲקֹב וְהִתְכַּוֵּן מִלְמַטָּה לְמַעְלָה, אִזּוֹ הַמְּשִׁיךְ מִלְמַעְלָה לְמַטָּה, שֶׁכָּתוּב הָאֱלֹהִים הִרְעָה אֶתִּי. כִּיּוֹן שֶׁהוּא לִקְחָה, נָתַן בְּרָכוֹת לְמָקוֹם זֶה. כִּיּוֹן שֶׁהִגִּיעַ אֶת הַבְּרָכוֹת לְמָקוֹם הַזֶּה, אִזּוֹ פָּתַח וְאָמַר הַמִּלֶּאָה הַגָּאֵל וְכו'.

טקסט הזהור

פָּתַח וְאָמַר, (מלכים א ח) כִּי הַכְּרוּבִים פּוֹרְשֵׁי כְנָפִים אֶל מָקוֹם הָאֲרוֹן וְגו'. תָּא חֲזִי, כְּרוּבִים בָּאת וּבְנִיסָא הָווּ קִיִּימִי, תֵּלֵת זְמָנִין בְּיוֹמָא הָווּ פְּרָשֵׁי גִדְפִיָּהוֹן, וְסִכְכִּי עַל אֲרוֹנָא לְתַתָּא, דְּכָתִיב פּוֹרְשֵׁי כְנָפִים, פְּרוּשֵׁי לֹא כָתִיב, אֶלָּא פּוֹרְשֵׁי.

תרגום לעברית

פָּתַח וְאָמַר, (מלכים א ח) כִּי הַכְּרוּבִים פּוֹרְשֵׁי כְנָפִים אֶל מָקוֹם הָאֲרוֹן וְגו'. בֹּא רֵאֵה, הַכְּרוּבִים בָּאוֹת וּבָנִסּוּ הָיוּ עוֹמְדִים, שָׁלַשׁ פְּעָמִים בְּיוֹם הָיוּ פּוֹרְשֵׁי כְנָפֵיהֶם וְסִכְכִּים עַל הָאֲרוֹן לְמַטָּה, שֶׁכָּתוּב (שמות כה, כ) פְּרָשֵׁי כְנָפִים. פְּרוּשֵׁי כְנָפִים לֹא כָתוּב, אֶלָּא פְּרָשֵׁי.

טקסט הזהור

וְתָא חֲזִי, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עָבִיד לְתַתָּא כְּגוֹנוּנָא דְלַעֲיָלָא, כְּרוּבִים, דִּיּוֹקְנָא דְלַהוֹן כְּחִיּוֹ רַבִּיזִין, וְקִיִּימִין תַּחוֹת הָאֵי אֲתֵר, מִימִינָא וּמִשְׁמָאלָא, וְאֵלִין אֶתְבָּרְכוּן בְּקִדְמִיתָא מִהֵנָּהוּ בְּרַכָּאן דְּנִגְדָן מַעֲיָלָא, וּמִהֲכָא נִגְדִי בְּרַכָּאן לְתַתָּא.

תרגום לעברית

וּבֹא וּרְאֵה, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עוֹשֶׂה לְמַטָּה כְּמוֹ שֶׁלְמַעְלָה. כְּרוּבִים דְּמוּתָם כְּמִרְאָה תִּינוּקוֹת, וְעוֹמְדִים תַּחַת מָקוֹם זֶה מִימִין וּמִשְׁמָאל, וְאֵלֶּה מִתְבָּרְכִים בַּתְּחִלָּה מֵאוֹתָן בְּרָכוֹת שֶׁשׁוֹפְעוֹת מִלְמַעְלָה, וּמִכָּאן שׁוֹפְעוֹת הַבְּרָכוֹת לְמַטָּה.

וְעַל דָּא כְּתִיב, הַמִּלֶּאכָה הַגּוֹאֵל אוֹתִי מִכָּל רָע. אוֹתִי, דְּנִטִּיל בְּרַכָּאן מִגּוֹנִין דְּלַעֲיֵלָא,
וְכִיּוֹן דִּיאִיהוּ נִטִּיל, יְבָרַךְ אֶת הַנֶּעְרִים, דָּא רָזָא דְכְּרוּבִים, דְּמַנְיָהּ נִגְדִי

וְלִכְּן כְּתוּב הַמִּלֶּאכָה הַגּוֹאֵל אֹתִי מִכָּל רָע. אֹתִי - שְׁנִטֵּל בְּרָכוֹת מִגּוֹנִים שְׁלֹמַעְלָה. וְכִיּוֹן
שֶׁהוּא נִטֵּל, יְבָרַךְ אֶת הַנֶּעְרִים, זֶהוּ סוּד הַכְּרוּבִים, שְׁמֵהֶם שׁוֹפְעוֹת בְּרָכוֹת מִהֶעֱלִיּוֹנִים
לְתַחְתּוֹנִים [וְתַחְתּוֹנִים].

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.